

《CWNGFUJ GUNGHCOZ BAUGAU》(Cuengh Gun doiqciuq) lienzdaemh daengh ok geiz daihhaj:

CWNGFUJ GUNGHCOZ BAUGAU

政府工作报告

——2020 Nienz 5 Nyied 22 Hauh Youq Gwnz Gaiq Cibsam Daengx Guek Yinzminz Daibyauj Daihhohi Baez Hoih Daihsam

——2020年5月22日在第十三届全国人民代表大会第三次会议上

□ Gozvuyen cunglijij Lij Gwzgyangz / 国务院总理 李克强

(ciep geiz gonq)

Ngeih、Gij Moegbiu Hwnghat Ceiq Youqgaenj Bineix Caeuq Aen Cungjdaej Baijbouh Hong Saeh Mboengq Laeng

二、今年发展主要目标和下一阶段工作总体部署

Yaek guh ndei gij hong cwngfuj bineix, aeu youz aen Dangj-cunghyangh aeu Siz Ginbingz dungzci guh cehsim daeuj dazyinx giengzak, yungh Aen Swhsiengj Sevei Cujyi Miz Gij Daegsaek Cungguek Seizdaih Moq Siz Ginbingz daeuj ceijyinx, cienzmienh gvancez gij cingsaenz Cibgouj Daih caeuq Baez Ngeih Cungh、Sam Cungh、Seiq Cungh Cienzhoih Gaiq Cibgouj aen Dangj, laemxsim gvancez gij lijun giekbonj、lohsienq giekbonj、fanghloz giekbonj aen Dangj, demgiengz “seiq rox”、giendingh “seiq aen gagsaenq”、guhdaengz “song aen henhoh”, hop gaenj gij moegbiu yinvu cienzmienh laebbaenz aenbiengz siujgangh, cingjdaej suenqveh doicaenh gij hong fuengzre gaemhaed binghra q caeuq hwnghat ginghci nem ndawbiengz, ciengzseiz guhndei gij hong fuengzre gaemhaed binghra q, dingjmaenh aen diuhgoek guhhong youq ndaw bingzonj gouz baenaj, dingjmaenh hwnghat leixniemh moq, dingjmaenh aeu gaijgwz gij gapgyaq mbiengj gunghawj guh sienqmeh, dingjmaenh aeu gaijgwz hailangh guh rengzdoengh doicaenh hwnghat caetliengh sang, laemxsim dwk ndei sam ciengz ciengq ceiq hoj gung, gyarengz guh gij hong “roek onj”, bauj gihminz miz hong guh、bauj lwgminz gwn-daenj、bauj hawciengz cawjdaej、bauj haeuxgwn nwnghyenz ancienz、bauj diuz lienh canjnieb diuz lienh gunghawj onjdingh、bauj caengzdaej yinhcienj, giendingh saedhengz aen canloz gyalai aeuyungh ndawguek. Henhoh aen daihbuenz ginghci hwnghat caeuq ndawbiengz onjdingh, saedbauj guhbaenz aen moegbiu yinvu gunggeng duetgungz ndaej hingzdingh, cienzmienh laebbaenz aenbiengz siujgangh.

做好今年政府工作,要在以习近平同志为核心的党中央坚强领导下,以习近平新时代中国特色社会主义思想为指导,全面贯彻党的十九大和十九届二中、三中、四中全会精神,坚决贯彻党的基本理论、基本路线、基本方略,增强“四个意识”、坚定“四个自信”、做到“两个维护”,紧扣全面建成小康社会目标任务,统筹推进疫情防控和经济社会发展工作,在疫情防控常态化前提下,坚持稳中求进工作总基调,坚持新发展理念,坚持以供给侧结构性改革为主线,坚持以改革开放为动力推动高质量发展,坚决打好三大攻坚战,加大“六稳”工作力度,保居民就业、保基本民生、保市场主体、保粮食能源安全、保产业链供应链稳定、保基层运转,坚定实施扩大内需战略,维护经济发展和社会稳定大局,确保完成决战决胜脱贫攻坚目标任务,全面建成小康社会。

Seizneix caeuq baezlaeng aen seizgeiz ndeu, guek raeuz hwnghat bungzdaengz yungyiemy hojnanz doenghbaez caengz miz gvaq, hoeng raeuz miz yienghndei cwngci caeuq cidu daegbied、gij giekdaej ginghci nanoek、rengzndumj hawciengz hungloet, ik fanh lwgminz gaenxgoenx coengmingz. Cijaeu gamj bae wngqdoi q hojnanz, giendingh gij saenqsim hwnghat, demgiengz gij rengz doidoengh hwnghat, henhoh caeuq yungh ndei mboengq canloz seizgei youqgaenj guek raeuz hwnghat, couh itdingh ndaej roemxgvaq nanzgvan dangqnaj, Cungguek itdingh ndaej hwnghat ndeindei.

当前和今后一个时期,我国发展面临风险挑战前所未有,但我们有独特政治和制度优势、雄厚经济基础、巨大市场潜力,亿万人民勤劳智慧。只要直面挑战,坚定发展信心,增强发展动力,维护和用好我国发展重要战略机遇期,当前的难关一定能闯过,中国的发展必将充满希望。

Gyoebhab yenzgiu duenqdingh gij hingzseiq seizneix, raeuz habdangq diuzcingj le gij moegbiu yawhgeiz mwh caengz miz binghra q naemj haenx. Bineix aeu onjdingh yunghhong bauj lwgminz gwndaenj gonq, laemxsim dwkhingz ciengz ciengq gunggeng duetgungz, roengzrengz saedyienh aen moegbiu yinvu cienzmienh laebbaenz aenbiengz siujgangh; hawsingz caiq miz 900 fanh vunz doxhwnj ra ndaej hong guh, aen beijlwd diucaz saetnieb hawsingz 6% baedauq; aen beijlwd daenghgeiq saetnieb hawsingz 5.5% baedauq; gij gyaqcienz siuyungh gihminz swnghwnj 3.5% baedauq;



hawj cingouj cuzgouj engqgya onjdingh、caetliengh engq sang, gozci soucei daihdaej doxdaengh; gihminz souhaeuj demmaj caeuq ginghci demmaj daihdaej doengzbouh; ciuq aen biucinj seizneix gij vunz gungzhoj lajmbanj ndaej duetgungz caez、gij yienh gungzhoj ndaej duet aen mauh gungzhoj caez; ginhyungz yungyiemy hungnaek ndaej fuengzre gaemhaed ndei; danhvei ndaw guek swnghcanj cungjeiz siuyungh nwnghyenz caeuq aen soqliengh baizcuengq gij huq uqlah ceiq youqgaenj de laebdaeb doekdaemq, roengzrengz guhbaenz gij moegbiu yinvu “Cibsam Haj” Gveihva.

综合研判形势,我们对疫情前考虑的预期目标作了适当调整。今年要优先稳就业保民生,坚决打赢脱贫攻坚战,努力实现全面建成小康社会目标任务;城镇新增就业900万人以上,城镇调查失业率6%左右,城镇登记失业率5.5%左右;居民消费价格上涨3.5%左右;进出口促稳提质,国际收支基本平衡;居民收入增长与经济增长基本同步;现行标准下农村贫困人口全部脱贫、贫困县全部摘帽;重大金融风险有效防控;单位国内生产总值能耗和主要污染物排放量继续下降,努力完成“十三五”规划目标任务。

Gizneix aeu gangjmingz: Dou mbouj daezok aen moegbiu bineix ginghci demmaj geijlai, cujyau dwg binghra q daengx seiqgyaiq caeuq ginghci mouyiz hingzseiq mbouj doekdingh geijlai, guek raeuz hwnghat bungzdaengz saekdi yinhsu yingjyangj nanz ndaej liuh daengz. Dou yienghneix guh, ndaej ikleih dazyinx gak fuengmienh comzrengz bae guhndei

“roek onj” “roek bauj”. “Roek bauj” dwg giz yungh rengz gij hong “roek onj” bineix. Souj ndaej diuz sienq ceiq daemq “roek bauj”, couh hawj aen buenzgoek ginghci ndaej onjdingh; aeu baujjang bae coicaenh onjdingh、youq ndaw onjdingh gouz baenaj, couh ndaej vih cienzmienh laebbaenz aenbiengz siujgangh cuknet giekdaej. Raeuz aeu yawj daengz, mboujlwnh dwg bauj yunghhong caeuq lwgminz gwndaenj、guhbaenz aen moegbiu duetgungz, roxnaeuz dwg fuengzre vaqgej yungyiemy, cungj aeu miz ginghci demmaj daeuj cengjdingj, ginghci yinhhengz onjdingh gven-daengz daengxbuenz. Aeu yungh gij banhfap gaijgwz hailangh, bae onjdingh yunghhong、baujjang lwgminz gwndaenj、coicaenh siuyungh, ragdoengh hawciengz、onjdingh demmaj, byaij ok diuz roen moq mizyauq wngqdoi q cungdongj、baenqcieng ndaej ndei ndeu.

需要说明的是,我们没有提出全年经济增速具体目标,主要因为全球疫情和经贸形势不确定性很大,我国发展面临一些难以预料的影响因素。这样做,有利于引导各方面集中精力抓好“六稳”、“六保”。“六保”是今年“六稳”工作的着力点。守住“六保”底线,就能稳住经济基本盘;以保促稳、稳中求进,就能为全面建成小康社会夯实基础。要看到,无论是保住就业民生、实现脱贫目标,还是防范化解风险,都要有经济增长支撑,稳定经济运行事关全局。要用改革开放办法,稳就业、保民生、促消费,拉动市场、稳定增长,走出一条有效应对冲击、实现良性循环的新路子。

(caengz sat)

(壮文稿由中国民族语文翻译局壮语文室提供)